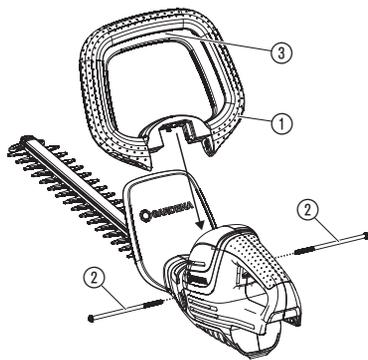


ComfortCut Li-18/50 Art. 9837  
 ComfortCut Li-18/60 Art. 9838

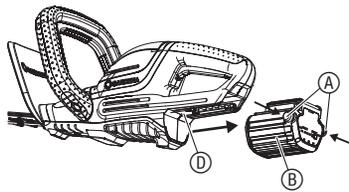
<b>DE Betriebsanleitung</b> Akku-Heckenschere	<b>SK Návod na obsluhu</b> Akumulátorové nožnice na živý plot
<b>EN Operator's manual</b> Battery Hedge Trimmer	<b>EL Οδηγίες χρήσης</b> Μπορντούροψάλιδο μπαταρίας
<b>FR Mode d'emploi</b> Taille-haies à batterie	<b>RU Инструкция по эксплуатации</b> Аккумуляторный кусторез
<b>NL Gebruiksaanwijzing</b> Accu-heggenschaar	<b>SL Navodilo za uporabo</b> Akumulatorske škarje za živo mejo
<b>SV Bruksanvisning</b> Accu-häcksax	<b>HR Upute za uporabu</b> Baterijske škare za živicu
<b>DA Brugsanvisning</b> Hækkeklipper med genopladelig accu	<b>SR/ Uputstvo za rad</b> <b>BS</b> Baterijske makaze za živicu
<b>FI Käyttöohje</b> Akkukäyttöinen pensasleikkuri	<b>UK Інструкція з експлуатації</b> Акумуляторний садовий секатор
<b>NO Bruksanvisning</b> Batteridreven hekksaks	<b>RO Instrucțiuni de utilizare</b> Trimmer de gard viu cu baterie
<b>IT Istruzioni per l'uso</b> Tagliasiepi a batteria	<b>TR Kullanma Kılavuzu</b> Akülü çit budayıcı
<b>ES Instrucciones de empleo</b> Recortasetos con Accu	<b>BG Инструкция за експлоатация</b> Аккумуляторна ножица за жив плет
<b>PT Manual de instruções</b> Corta sebes a bateria	<b>SQ Manual përdorimi</b> Prerëse ligustrash me bateri
<b>PL Instrukcja obsługi</b> Akumulatorowe nożyce do żywopłotu	<b>ET Kasutusjuhend</b> Akuga hekilõikur
<b>HU Használati utasítás</b> Akumulátoros sövénynyíró	<b>LT Eksploatavimo instrukcija</b> Akumuliatorinės gyvatvorių žirklių
<b>CS Návod k obsluze</b> Akumulátorové nůžky na živý plot	<b>LV Lietošanas instrukcija</b> Ar akumulatoru darbināmas dzīvžoga šķēres

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

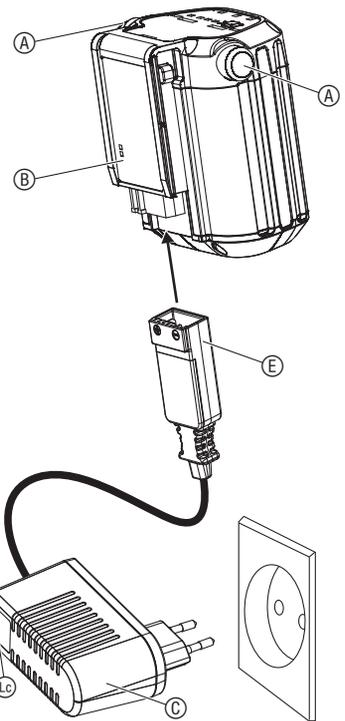
A1



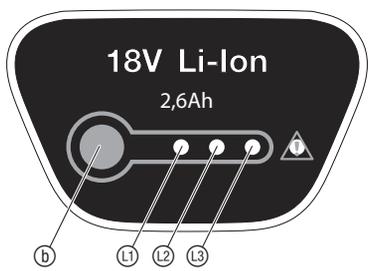
O1



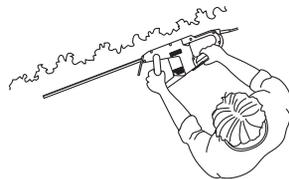
O2



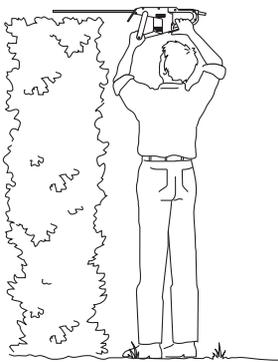
O3



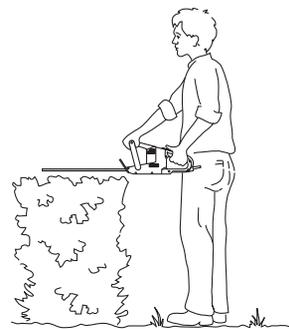
O4



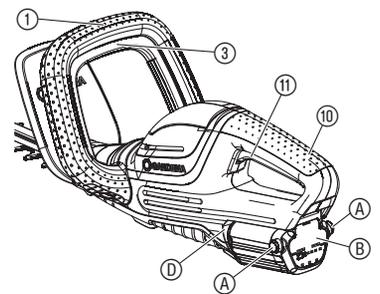
O5



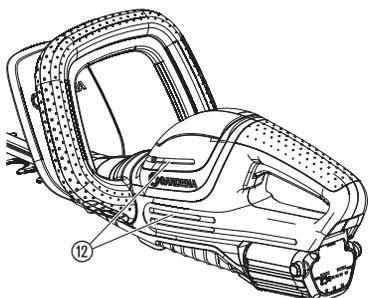
O6



O7



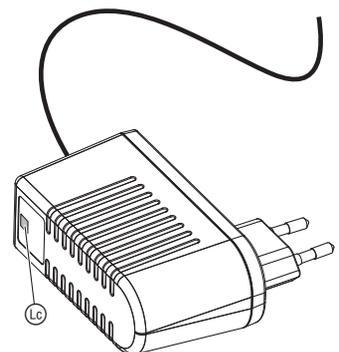
M1



T1



T2



**Перевод оригинальных инструкций.**



Это изделие не предназначено для использования лицами (включая детей), с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо с недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или получают от этого лица инструкции по обращению с изделием. Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с изделием. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

**Применение в соответствии с назначением:**

GARDENA Кусторез предназначен для обрезки ветвей, живых изгородей, кустов, травянистых многолетников и почвопокровных растений на приусадебных и частных садовых участках.

Изделие не предназначено для продолжительной работы.

**ОПАСНО! Опасность получения травмы! Не используйте изделие для стрижки газонов/газонных кромок, для измельчения материала или для компостирования.**

## 1. БЕЗОПАСНОСТЬ

**ВАЖНО!**

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

**Символы на изделии:**



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.



Постоянно используйте разрешенные средства защиты слуха. Постоянно используйте разрешенные средства защиты глаз.



Перед чисткой или техническим обслуживанием снять аккумулятор.



Опасно – Не приближайте руки к ножу.



Беречь от дождя.



Для зарядного устройства:  
Если кабель был поврежден или порван, следует немедленно вынуть вилку из розетки.

**Общие указания по технике безопасности**

Общие указания техники безопасности при работе с электроинструментами



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Прочитайте все указания техники безопасности и инструкции.  
Небрежность в соблюдении указаний техники безопасности и инструкций может привести к удару электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните все указания техники безопасности и инструкции на будущее. Используемый в указаниях техники безопасности термин «электроинструмент» относится к электроинструментам с питанием от сети (с сетевым кабелем) и к электроинструментам с питанием от аккумуляторной батареи (без сетевого кабеля).

### 1) Безопасность на рабочем месте

- a) Содержите свою рабочую зону в чистоте и обеспечьте хорошее освещение. Беспорядок или плохо освещенные рабочие зоны могут приводить к несчастным случаям.
- b) Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, в которой находятся горючие жидкости, газы или пары. Электроинструменты образуют искры, которые могут вызвать возгорание пыли или паров.
- c) Во время использования электроинструмента не подпускайте к нему детей и других лиц. Отвлекаясь, вы можете потерять контроль над устройством.

### 2) Электрическая безопасность

- a) Соединительный штекер электроинструмента должен подходить к розетке. Ни в коем случае нельзя заменять штекер. Не пользуйтесь штекерными адаптерами совместно с электроинструментами, имеющими защитное заземление. Оригинальный штекер и подходящие розетки снижают риск удара электротоком.
- b) Избегайте прикосновения частями тела с заземленными поверхностями, например, с трубами, нагревателями, печами и холодильниками. Если ваше тело заземлено, существует повышенная опасность от удара электротоком.
- c) Оберегайте электроинструменты от дождя или сырости. Попадание воды в электроинструмент повышает риск удара электротоком.
- d) Не пользуйтесь кабелем не по назначению, например, для переноски электроинструмента, его подвешивания или для извлечения штекера из розетки. Оберегайте кабель от жары, масла, острых кромок и движущихся частей устройства. Поврежденные или перекрученные кабели повышают риск удара электротоком.
- e) Если вы работаете с электроинструментом на открытом воздухе, используйте только удлинительные кабели, которые подходят для наружного применения. Использование подходящего для наружного применения удлинительного кабеля снижает риск удара электротоком.
- f) Если невозможно избежать работы с электроинструментом во влажном месте, используйте устройство защитного отключения. Использование устройства защитного отключения снижает риск удара электротоком.

### 3) Безопасность людей

- a) Будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете, и осматривайте работу с электроинструментом. Не работайте электроинструментами, будучи в состоянии усталости, а также под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Малейшая неосторожность при пользовании электроинструментом может привести к серьезным травмам.
  - b) Пользуйтесь индивидуальными средствами защиты и всегда носите защитные очки. Ношение индивидуальных средств защиты, например, респиратора, нескользящей защитной обуви, защитного шлема или средств защиты слуха в зависимости от типа электроинструмента и выполняемых работ, снижает риск травматизма.
  - c) Избегайте неожиданного ввода в действие. Прежде чем подключить электроинструмент к электросети и/или аккумулятору, возьмите или перенесите его, убедитесь, что электроинструмент выключен. Если при переноске электроинструмента вы держите палец на выключателе или устройство подключено к электропитанию, это может привести к несчастным случаям.
  - d) Перед включением электроинструмента удалите регулировочные приспособления или гаечный ключ. Инструмент или гаечный ключ, находящийся во вращающейся части устройства, может приводить к травмам.
  - e) Избегайте ненормального положения тела. Сохраняйте устойчивое положение и всегда удерживайте равновесие. Благодаря этому вы сможете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
  - f) Носите подходящую одежду. Не надевайте свободную одежду или украшения. Не приближайтесь волосами, одеждой и перчатками к подвижным частям. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.
  - g) Если могут устанавливаться устройства для удаления и улавливания пыли, убедитесь, что они подключены и используются надлежащим образом. Применение отсоса пыли может снизить угрозу от пыли.
- ### 4) Использование и обслуживание электроинструмента
- a) Не перегружайте устройство. При работе используйте предназначенный для этого электроинструмент. Лучше и безопаснее работайте подходящим электроинструментом в указанном на нем диапазоне мощности.
  - b) Не пользуйтесь электроинструментами с неисправными выключателями. Электроинструмент, который больше невозможно включить или выключить, представляет опасность и должен быть отремонтирован.

- c) Прежде, чем отложить устройство, заняться регулировкой устройства или заменой деталей, выньте штекер из розетки и/или отсоедините аккумулятор. Эта мера безопасности предотвращает неожиданный запуск электроинструмента.
  - d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступных для детей местах. Не позволяйте пользоваться устройством лицам, незнакомым с ним или не прочитавшим эти инструкции. Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
  - e) Аккуратно ухаживайте за электроинструментами. Проконтролируйте, правильно ли функционируют подвижные части и не заедают ли они, не поломаны ли детали и не имеют ли они таких повреждений, которые могут негативно повлиять на работу электроинструмента. Отремонтируйте поврежденные части перед использованием устройства. Причиной многих несчастных случаев является ненадлежащее техническое обслуживание электроинструментов.
  - f) Поддерживайте заточку и чистоту режущих инструментов. Ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками меньше заедают и их легче вести.
  - g) Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. д. в соответствии с этими инструкциями. Учитывайте при этом условия работы и исполняемые операции. Использование электроинструментов не по назначению может приводить к опасным ситуациям.
- ### 5) Использование и обслуживание аккумуляторного инструмента
- a) Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендованных изготовителем. У зарядного устройства, предназначенного для зарядки определенного типа аккумуляторов, при использовании с другими типами аккумуляторов существует опасность возгорания.
  - b) Применяйте в электроинструментах только предназначенные для них аккумуляторы. Использование других аккумуляторов может приводить к травмам и угрозе возгорания.
  - c) Держите неиспользуемый аккумулятор вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут вызвать замыкание контактов. Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогу или к возгоранию.
  - d) При неправильном применении из аккумулятора может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте пораженное место водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь к врачу. Вытекающая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение кожи или химические ожоги.

### 6) Сервис

Ремонт электроинструмента производите только силами квалифицированного персонала с использованием оригинальных запасных частей. Благодаря этому безопасность электроинструмента сохраняется на надлежащем уровне.

### Указания техники безопасности для кусторезов:

- Не приближайте части тела к лезвиям. Не пытайтесь удалять срезаемый материал или придерживать срезаемый материал при движущихся лезвиях. Застывший срезаемый материал удаляйте только после выключения устройства. Малейшая неосторожность при работе с кусторезом может привести к тяжелым травмам.
- Переносите кусторез за рукоятку и с неподвижным лезвием. При транспортировке или укладке кустореза на хранение следует всегда устанавливать защитный кожух. Аккуратное обращение с устройством снижает опасность травмирования лезвием.
- Держите электроинструмент только за изолированные рукоятки, так как лезвие может задеть скрытые электропровода или собственный сетевой кабель. При контакте лезвия с находящимся под напряжением проводом металлические детали устройства также могут оказаться под напряжением и привести к поражению электрическим током.
- Убирайте кабель из зоны резки. В процессе работы кабель может скрыться в глубине куста и случайно попасть под нож.

### Дополнительные указания по технике безопасности

#### Безопасное обращение с аккумулятором



#### ОПАСНО! Опасность пожара!

В процессе зарядки заряжаемый аккумулятор должен находиться на несгораемой, жаропрочной, и непроводящей поверхности.

Контактные клеммы нельзя замыкать накоротко.

Удалите от зарядного устройства и аккумулятора едкие, горючие и легко воспламеняющиеся предметы.

В процессе зарядки нельзя укрывать зарядное устройство и аккумулятор.

При появлении дыма или пламени немедленно отсоедините зарядное устройство от электросети.

Для зарядки аккумулятора пользуйтесь только оригинальным GARDENA зарядным устройством. Использование других зарядных устройств может привести к неподходящему ремонту повреждениям аккумулятора и даже вызвать возгорание.

Используйте аккумуляторное изделие GARDENA исключительно с оригинальными аккумуляторами GARDENA.

Не заряжайте посторонние аккумуляторы. Опасность возгорания и взрыва!

В случае возгорания тушите пламя средствами пожаротушения, снижающими концентрацию кислорода.



#### **ОПАСНО! Опасность взрыва!**

**Защищайте аккумуляторы от действия жары и огня. Не кладите аккумуляторы на нагревательные приборы и не оставляйте их на продолжительное время под воздействием прямых солнечных лучей.**

**Не эксплуатируйте их во взрывоопасных атмосферах, например, вблизи от легковоспламеняющихся жидкостей, газов или скоплений пыли. При использовании аккумуляторов возможно образование искр, которые могут воспламенить пыль или пары.**

Проверяйте сменный аккумулятор перед каждым использованием. Перед каждым использованием производите визуальную проверку аккумулятора. Пришедший в негодность аккумулятор подлежит надлежащей утилизации. Не отправляйте его по почте. Дополнительную информацию вы можете получить в местном предприятии по удалению отходов.

Не используйте аккумулятор в качестве источника тока для других изделий. Существует угроза травмирования. Используйте аккумулятор исключительно для предусмотренных изделий GARDENA.

Заряжайте и используйте аккумулятор только при температурах окружающего воздуха от 0 °C до 40 °C. После длительного применения дайте аккумулятору остыть.

Регулярно проверяйте кабель зарядки на признаки повреждений и старения (хрупкость). Используйте кабель исключительно в исправном состоянии.

Ни в коем случае не храните и не транспортируйте аккумулятор при температурах свыше 45 °C или под прямыми солнечными лучами. В идеале аккумулятор следует хранить при температурах ниже 25 °C, чтобы исключить его быстрый саморазряд.

Не подвергайте аккумулятор воздействию дождя или влаги. При попадании воды внутрь аккумулятора возрастает риск удара током.

Содержите аккумулятор в чистоте, прежде всего его вентиляционные щели.

Если аккумулятор не используется в течение длительного времени (зимой), полностью зарядите аккумулятор, чтобы предотвратить глубокий разряд.

Во избежание злоупотреблений и несчастных случаев не храните аккумулятор в изделии.

Не храните аккумулятор в помещениях, в которых могут возникать электростатические разряды.

#### **Электрическая безопасность**



#### **ОПАСНО! Остановка сердца!**

**Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.**

Тщательно изучите территорию, в которой планируется использовать изделие, и уберите все кабели и посторонние объекты.

В случае неожиданного запуска (например, из-за прикипевшего переключателя), немедленно отсоедините батарею от изделия и отправьте изделие на ремонт в GARDENA сервисный центр.

Отсоедините батарею от изделия, если оно начинает необычно вибрировать. Сильные вибрации могут привести к травмам.

Не пользуйтесь изделием вблизи воды.

Не работайте вблизи от бассейнов или садовых прудов.

#### **Личная безопасность**



#### **ОПАСНО! Опасность задохнуться!**

**Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.**

Вам должно быть известно, как можно немедленно остановить это изделие в случае опасности.

Избегайте контакта с маслом на ноже, особенно если у вас имеется аллергическая реакция на него.

Работайте только при дневном свете или достаточной видимости.

Проверяйте изделие перед каждым применением. Перед каждым применением производите визуальную проверку изделия. Проверьте, свободны ли вентиляционные отверстия.

Если во время работы изделия оно сильно нагреется, дайте ему остыть перед укладкой на хранение.

**Предупреждение!** При работе со средствами защиты органов слуха и вследствие издаваемого изделием шума пользователь может не услышать приближения других людей.

Всегда надевайте подходящую одежду, защитные перчатки и прочную обувь.

Перед началом работы убедитесь, что вы надели прочную обувь.

## 2. МОНТАЖ



#### **ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

**Опасность порезов при неожиданном запуске кустореза.**

→ Перед монтажом кустореза снимите аккумулятор и надвиньте защитный кожух на лезвие.

#### **Установка передней рукоятки [Рис. А1]:**

1. Отвинтите оба винта ② и удалите их.
2. Задвиньте переднюю рукоятку ① в шлиц на кусторезе. Убедитесь, что передняя рукоятка ① вставлена полностью и что отверстие в ручке выровнено по резьбовому отверстию.
3. Вставьте оба винта ② в резьбовые отверстия на кусторезе. При этом не нажимайте на передний пусковой рычаг ③.
4. Затяните оба винта ②. Убедитесь, что винты ② затянуты и что пусковой рычаг ③ может быть полностью нажат.

## 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



#### **ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

**Опасность порезов при неожиданном запуске кустореза.**

→ Дождитесь полной остановки ножа, отсоедините аккумулятор и надвиньте на нож защитный кожух, прежде чем вы начнете настройку или транспортировку кустореза.

#### **Зарядка аккумулятора [Рис. О1/О2]:**



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Перезаряд приводит к повреждению аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора.**

→ Убедитесь, что вы используете правильное сетевое напряжение.

#### **У GARDENA аккумуляторного кустореза арт. 9837-55/9838-55 аккумулятор не входит в комплект поставки.**

Перед первым использованием необходимо полностью зарядить аккумулятор.

Литий-ионный аккумулятор можно заряжать при любом уровне зарядки, а процесс зарядки можно прервать в любое время без повреждения аккумулятора (нет эффекта памяти).

1. Нажмите на обе кнопки разблокировки ① и выньте аккумулятор ② из ответной части аккумулятора ①.
2. Подключите зарядное устройство аккумулятора ③ в сетевую розетку.
3. Подключите кабель зарядки аккумулятора ④ к аккумулятору ②.

**Если контрольный индикатор зарядки ④ на зарядном устройстве мигает зеленым светом, то аккумулятор заряжается.**

**Если контрольный индикатор зарядки ④ на зарядном устройстве постоянно светится зеленым цветом, то аккумулятор полностью заряжен**

(Время зарядки, см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

4. Во время зарядки регулярно проверяйте уровень зарядки.
5. Когда аккумулятор ② полностью зарядится, отсоедините аккумулятор ② от зарядного устройства ③.
6. Отсоедините зарядное устройство ③ от розетки.

#### **Индикатор зарядки аккумулятора [Рис. О3]:**

**Индикатор зарядки аккумулятора во время зарядки:**

Заряжено на 100 %	①, ② и ③ светятся (60 сек.)
Заряжено на 66 – 99 %	① и ② светятся, ③ мигает
Заряжено на 33 – 65 %	① светится, ② мигает
Заряжено на 0 – 32 %	① мигает

#### Индикатор зарядки аккумулятора при работе:

→ Нажмите кнопку **(B)** на аккумуляторе.

Заряжено на 66 – 99 %	<b>(L)</b> , <b>(C)</b> и <b>(D)</b> светятся
Заряжено на 33 – 65 %	<b>(L)</b> и <b>(C)</b> светятся
Заряжено на 11 – 32 %	<b>(L)</b> светится
Заряжено на 0 – 10 %	<b>(L)</b> мигает

#### Положения при работе:

Кусторез может эксплуатироваться в 3 рабочих положениях.

- Боковая резка [Рис. O4]
- Высокая резка [Рис. O5]
- Низкая резка [Рис. O6]

#### Запуск кустореза [Рис. O7]:

**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**  
Существует опасность травмирования, если кусторез не останавливается при отпускании пусковых рычагов.  
→ Не обходите предохранительные устройства или переключатели. Например, не закрепляйте пусковые рычаги на рукоятке.

#### Запуск:

Изделие оснащено двухручным предохранительным устройством (2 пусковых рычага), которое предотвращает случайное включение изделия.

1. Вставьте аккумулятор **(B)** в ответную часть аккумулятора **(D)** до щелчка фиксатора.
2. Снимите защитный кожух с ножа.
3. Удерживая переднюю рукоятку **(1)** одной рукой, потяните за передний пусковой рычаг **(3)**.
4. Удерживая главную рукоятку **(10)** другой рукой, потяните за задний пусковой рычаг **(11)**.  
Кусторез запускается.

#### Остановка:

1. Отпустите оба пусковых рычага **(3)**/**(11)**.  
Кусторез останавливается.
2. Надвиньте защитный кожух на нож.
3. Нажмите на обе кнопки разблокировки **(A)** и выньте аккумулятор **(B)** из ответной части аккумулятора **(D)**.

## 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**  
Опасность порезов при неожиданном запуске кустореза.  
→ Дождитесь полной остановки ножа, отсоедините аккумулятор и надвиньте на нож защитный кожух, прежде чем вы начнете техническое обслуживание кустореза.

#### Чистка кустореза [Рис. M1]:

**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**  
Опасность травмирования и риск повреждения кустореза.  
→ Не разрешается очищать кусторез в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления).  
→ Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина или растворителей. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.

#### Вентиляционные щели должны быть постоянно чистыми.

1. Очищайте изделие влажной тряпкой.
2. Очистите вентиляционные щели **(16)** мягкой щеткой (не используйте отвертку).
3. Смажьте нож маслом низкой вязкости (например, GARDENA Техническое масло арт. 2366).  
Избегайте контакта с пластмассовыми деталями.

#### Чистка аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора:

Перед подключением зарядного устройства аккумулятора убедитесь, что поверхности и контакты аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора чистые и сухие.

#### Не пользуйтесь проточной водой.

→ Очищайте контакты и пластмассовые детали мягкой сухой салфеткой.

## 5. ХРАНЕНИЕ

#### Вывод из эксплуатации:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Снимите аккумулятор.
2. Зарядите аккумулятор.
3. Очистите кусторез, аккумулятор и зарядное устройство аккумулятора (см 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
4. Храните кусторез, аккумулятор и зарядное устройство аккумулятора в сухом, закрытом и защищенном от отрицательных температур помещении.

#### Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/ЕС)

Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.



#### ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

#### Утилизация аккумулятора:

GARDENA аккумулятор представляет собой литий-ионную батарею, которая по истечению срока службы должна утилизироваться отдельно от обычного бытового мусора.



#### ВАЖНО!

→ Утилизируйте аккумуляторы через местный пункт приемки вторсырья.

1. Полностью разрядите литий-ионные батареи (обратитесь в GARDENA сервисный центр).
2. Защищайте контакты литий-ионных батарей от короткого замыкания.
3. Надлежащим образом утилизируйте литий-ионные батареи.

## 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**  
Опасность порезов при неожиданном запуске кустореза.  
→ Дождитесь полной остановки ножа, отсоедините аккумулятор и надвиньте на нож защитный кожух, прежде чем вы начнете устранять неисправности кустореза.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Кусторез не запускается	Аккумулятор вставлен в крепление аккумулятора не полностью.	→ Полностью вставьте аккумулятор в крепление аккумулятора до щелчка фиксатора.
	Нож заблокирован.	→ Устраните помеху.
Кусторез не останавливается	Пусковой рычаг клинит.	→ Снимите аккумулятор и отпустите пусковой рычаг.
Кустарник обрезается неровно	Нож затупился или поврежден.	→ Замените нож в GARDENA сервисном центре.
Светодиод неисправности <b>(M)</b> на аккумуляторе мигает [Рис. T1]	Аккумулятор перегружен.	→ Отпустите пусковые рычаги. Произведите повторный запуск.
	Недостаточное напряжение	→ Зарядите аккумулятор.
	Температура аккумулятора находится за допустимыми пределами.	→ Пользуйтесь аккумулятором при температурах окружающего воздуха от 0 °C до 40 °C.
Светодиод неисправности <b>(M)</b> на аккумуляторе светится [Рис. T1]	Сбой аккумулятора/ Дефект аккумулятора.	→ Обратитесь в GARDENA сервисный центр.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Контрольный индикатор зарядки  на зарядном устройстве не загорается [Рис. T2]	Зарядное устройство или кабель зарядки подключены неправильно.	→ Правильно подключите зарядное устройство и кабель зарядки.
Контрольный индикатор зарядки  на зарядном устройстве мигает красным светом [Рис. T2]	Температура аккумулятора находится за допустимыми пределами.	→ Пользуйтесь аккумулятором при температурах окружающего воздуха от 0 °С до 40 °С.



**УКАЗАНИЕ:** в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Аккумуляторный кусторез	Ед.изм.	Значение (арт. 9837)	Значение (арт. 9838)
Ходы	1/мин.	2400	2400
Длина ножа	см	50	60
Отверстие ножа	мм	20	20
Вес (без аккумулятора)	кг	2,6	2,7
Уровень звукового давления $L_{pA}^{1)}$	дБ (А)	85	87
Погрешность $k_{pA}$		3	3
Уровень звуковой мощности $L_{WA}^{2)}$ : измеренный/гарантированный	дБ (А)	92 / 95	94 / 95
Погрешность $k_{WA}$		1,87	0,85
Вибрация на рукоятке $a_{hvw}^{1)}$	м/сек <sup>2</sup>	1,6	2,0
Погрешность $k_a$		1,5	1,5

Метод измерения согласно: <sup>1)</sup> EN 60745-2-15 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**УКАЗАНИЕ:** Приведенное значение виброэмиссии было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может использоваться при сравнении электроинструментов друг с другом. Это значение может также использоваться для предварительной оценки подверженности воздействию. Значение виброэмиссии может изменяться во время реального использования электроинструмента.

Системный аккумулятор BLi-18	Ед.изм.	Значение (арт. 9839)
Напряжение аккумулятора	В (пост.)	18
Емкость аккумулятора	Ач	2,6
Время зарядки аккумулятора 80%/100% (примерно)	ч	3,5 / 5

Зарядное устройство аккумулятора 18 В	Ед.изм.	Значение (арт. 9825-00.630.00)
Напряжение	В (пер.)	230
Частота сети	Гц	50
Номинальная мощность	Вт	16
Выходное напряжение	В (пост.)	18
Макс. выходной ток	мА	600

## 8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

GARDENA сменный аккумулятор BLi-18	Аккумулятор для дополнительной работы или на замену.	арт. 9839
GARDENA Зарядное устройство аккумулятора 18 В	Для зарядки аккумулятора GARDENA BLi-18.	арт. 8833
GARDENA Спрей для смазки	Увеличивает срок службы ножа и длительность работы от аккумулятора.	арт. 2366
GARDENA Мусоросборник Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Простой и удобный сбор срезанного материала.	арт. 6002

## 9. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

### Сервис:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

### Гарантия:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу данного изделия в течение 2 лет (с даты покупки) при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия производителя не распространяется на бывшие в употреблении изделия, приобретенные на вторичном рынке. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Отсутствие попыток со стороны покупателя или третьего лица выполнить ремонт изделия.
- При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA.

Из гарантии исключены нормальный износ деталей и компонентов, изменения внешнего вида, а также изнашиваемые и расходные детали.

Данная гарантия от производителя не затрагивает гарантийных обязательств дилера/поставщика.

Если у вас возникли сложности в обращении с этим изделием, пожалуйста, свяжитесь с нашей сервисной службой. В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA, указанному на обороте.

### Изнашиваемые детали:

Нож и эксцентриковый привод являются изнашиваемыми деталями и на них не распространяется гарантия.

### Инструкции производителя для Российской Федерации

**Изготовитель:** GARDENA Germany AB,  
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden  
Страна изготовления указана на товаре.

### Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,  
141400, Московская область, г. Химки,  
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,  
помещение № OBO2\_04



**Серийный номер:** B533

В	5*	33
2-й серии (индекс производства)	Год выпуска	календарная неделя выпуска

\* Последняя цифра года выпуска 2015 (четвертый знак).



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9837-20.960.02/1018  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com